

LE MUSÉE

Le 'Combat des Casques d'argent' a eu lieu le 12 août 1914 à Halen, notamment devant la porte de cette petite ville limbourgeoise. Ce fut la seule victoire belge sur les Allemands durant la Première Guerre Mondiale remportée sans aucune aide alliée. Halen fut aussi, ce fameux jour, le théâtre des dernières grandes charges de cavalerie en Europe Occidentale. Aujourd'hui le champ de bataille a retrouvé le calme des heures précédentes au combat. Au musée, situé à Velpen, hameau paisible où les dernières actions militaires de ce jour mémorable se sont déroulées, vous pouvez revivre le combat sur une maquette de 30 m² et entrer dans l'atmosphère du 12 août 1914 par les objets authentiques y exposés. Le musée contient des armes, des uniformes belges et allemands, des photos, cartes, témoignages etc., mais les 'casques d'argent' prennent une place d'honneur. Les vitrines sont munies d'une explication en français.

Heures d'ouverture

- du 1 mai jusqu'au 31 octobre
- de mercredi à dimanche de 14h. à 17h.

Visites guidées - sur rendez-vous

- musée
 - champ de bataille: tour d'autocar
- museum@slagderzilverenhelmen.be
tél. +32 (0) 13 44 10 14

Événements spéciaux

- weekend commémoratif annuel: 2ème weekend août
 - promenades de champ de bataille
Pentecôte (le lundi), 2ème samedi août,
3ème dimanche septembre
- www.slagderzilverenhelmen.be

Indication

- Le musée est situé: 355 jonction de vélo

THE MUSEUM

The 'Battle of the Silver Helmets' took place on August 12th 1914 in and near the small town of Halen, province of Limburg. It was the last big fight between cavalry divisions in Western Europe and the only Belgian victory without allied help during the first World War against the German army. The battlefield is nowadays as quiet as it was that 12th of August before the start of the battle.

The museum, situated in the peaceful hamlet of Velpen, wants this day to be remembered. A 30 m² scale model shows the chronological order in which the battle took place. Its collection consists of many weapons, colourful uniforms, documents, diaries and pictures from both the Belgian and the Germans side. The Superb specimens of 'Silver helmets' are the eyecatcher of this museum. All the information shown is also documented in English.

Visits

- from May 1 till October 31
- Wednesday-Sunday, 14-17 pm

Guided visits - by appointment only

- museum
 - battlefield: Bus Tour
- museum@slagderzilverenhelmen.be
tel. +32 (0) 13 44 10 14

Special programs

- annual remembrance day: second weekend August
 - special battlefield walk:
Whit Monday, 2nd Saturday August,
3rd Sunday September
- www.slagderzilverenhelmen.be

Tip

- The museum is situated on the bicycle junction 355

DAS MUSEUM

Am 12. August 1914 fand im limburgischen Städtchen Halen und dessen Umgebung das letzte grosse Kavalleriegefecht in West-Europa statt. Später wurde es 'Die Schlacht der Silbernen Helme' genannt. Der Kampf brachte den Belgiern den ersten grossen Sieg während des Krieges. Es war der Einzige den sie im Ersten Weltkrieg ohne Hilfe der Alliierten errungen. Das Gelände liegt jetzt wieder so ruhig da wie am Morgen der Schlacht. Das Museum, im friedlichen Velpen, wünscht die Erinnerung an die Schlacht, die ihm seinen Name gab, weiterleben zu lassen. Dafür hat es Manches, was im Zusammenhang zum Gefecht steht, zusammengebracht; von belgischer wie von deutscher Seite. Man findet eine Auswahl von Uniformen, Waffen, Bildern, Karten, Tagebüchern, persönlichen Zeugnissen und ... 'Silbernen Helmen'. Auf einem Holzmodell (30 m²) lässt sich das Gefecht rekonstruieren. Die Texte bei den Vitrinen sind ebenfalls in deutscher Sprache.

Öffnungszeiten

- vom 1. Mai bis zum 31. Oktober
- Mittwoch bis Sonntag von 14 bis 17 Uhr

Besuch mit führung - nur nach Vereinbarung

- Museum
 - Schlachtfeld: bus Rundfahrt
- museum@slagderzilverenhelmen.be
tel. +32 (0) 13 44 10 14

Sonderprogramm

- Jährl. Gedächtniswochenende: 2. Wochenende August
 - Besondere Schlachtfeldwanderungen
Pfingstmontag, 2. Samstag August,
3. Sonntag September
- www.slagderzilverenhelmen.be

Tip

- Das Museum befindet sich an der Fahrradkreuzung 355